

Η ΜΑΧΗ ΤΩΝ ΓΙΑΝΝΙΤΣΩΝ

I

Γέρνει ο ήλιος στα βουνά, μα ο πόλεμος ακόμα
 μουγκρίζει μεσ' τα Γιαννιτσά, π' αναπηδά το χώμα
 πέφτουν κανόνια δυνατά κ' η φλογεράς οβίδαις
 χιλιαίς σκορπούνε στον στρατό των Τούρκων καταιγίδαις.
 Παντού φωναίς, άλλαλαγμύς, αντίλλαλος, τρομάρα,
 συντριμμάτα κ' ερείπια και θρήνος και κατάρα.
 Θερίζει ο χάρος με όρμη κ' είναι πολύ τ' ασιάχη,
 λούζονται μ' αίμα τα βουνά, η λαγκαδιαις κ' οί βράχοι,
 και όπως κύματ' άγρια μανίζουνε το βράδυ
 και μεταξύ των δέρονται σιής νύχτας το σκοτάδι,
 έτσι κ' οί Τούρκοι άγριοι, σαν κύματα σκορπούνε
 και μεταξύ των μάχονται την νύχτα να σωθούνε.
 Και σαν επρόβαλλ' η αύγή με καταχνιά ντυμένη
 και όλ' χώρα φαίνεται με νέφη σκεπασμένη,
 απ' το τζαμί που ναι ψηλό και φθάνει ως ταστέρια,
 ένας Δερβίσης πρόβαλε μ' άνηλωμένα χέρια
 να δεηθή . . . όμως « Άλλάχ » δεν φώναξε και φρίκη,
 έπεσ' αυτός εκεί νεκρός και κάτω το σαρίκι !

II

Ανάβει τότε ο πόλεμος κι αρχίζει νέα μάχη,
 απ' τα κανόνια που βροντούν βουίζει κάθε όρχη,
 πέτρα δέν μέν' ακίνητη, βράχος, η μετερίζι,
 η κάθε σφαίρα που περνά σαν δχεντρα σφυρίζει,
 χιλιάδαις πέφτουνε στην γη νεκροί, η πληγωμένοι,
 χιλιάδαις τρέχουν 'δω κ' εκεί δειλοί κι άπηλπισμένοι . . . !
 Όρμούνε τότε τ' άλογα με πόδια φτερωμένα,
 λάμπουν στον μαύρο πανικό σπαθιά ξεγυμνωμένα,
 που χρόνια καρτερούσανε κρυμμένα εις την θήκη
 να γράφουν μεσ' τα Γιαννιτσά μιá δοξασμένη νίκη.
 Ακούεται άλλαλαγμύς, που φεύγει νικημένος
 στρατός άλλόφων, σφοδεός, γυμνός και πεινασμένος,
 Κρότοι τροχών και άμαξαις βουβάλια που της σέρονουν
 με πληγωμένους κ' έπιπλα, π' άλλου τα συνεπέρονουν,
 παρέκει κάρρα με παιδιά, γυναίκαις μουρωμέναις,
 γρηαίς και γέροι πέφτουνε στο δρόμο εξητλημέναις,
 έδω μαννάδαις με μικρά σε όρχη τυλιγμένα,
 εκεί κεφάλια και κορμιά π' άχνίζουν χωρισμένα,
 σφοδός παρέκει από νεκρούς και πέρα τα σπαθιά των
 που τα 'ριξε εις την φυγή η άπονη καρδιά των,
 ο δρόμος όλος, σαν άγρός, σπαρμένος από σφαίραις
 μπόταις, σπαλέταις κεντηταις, πιστόλια και μαχαίραις,
 που δόξα ώνειρεύοντο και τώρα ντροπιασμένα
 τα βρήκε η καταστροφή στο δρόμο πεταμένα,
 για τι οί Τούρκοι στην φυγή απ' τον μεγάλο τρόμο,
 έτρεχαν σαν φαντάσματα σιής συμφοράς τον δρόμο,
 χωρίς κανένα λογισμό, χωρίς καμμιά ιδέα,
 γιατί έβλεπαν την μοίρα των να τρέχη φοικαλέα,
 και άλλο δέν γυρεύανε παρά πώς να κρυφτούνε
 κι απ' του όλέθρου την όρμη μιá μέρα να σωθούνε.

III

Μά ότι δέν τελείωσε ο διωγμός στην ώρα
 και του πολέμου η φρικτή και λυσσαλέα μπόρα,
 Τό τελείωσε ο ουρανός κ' η μαύρη θύελλά του
 και τον έχθρό έσκόρπισε με τ' αστραπόβροτιά του
 κι όταν ο ήλιος έδυσε σε λίγο και το χιόνι
 έσκέπασε την μαύρη γη μ' ένα λευκό συνδόνι,
 άλλο δέν έβλεπε κανείς στα Γιαννιτσά και πέρα
 παρά κοράκια να 'ρχονται, να κρώζουν στον άέρα,
 Εις τους νεκρούς να χύνονται, να τρών τα σωθηκά των,
 και λύκοι να σπαράζουνε τα μαύρα σκέλεθρά των !

Δέβριος 1912.

Φίλιππος Άδάμ
 Ήπειρώτης

σεως του ζητήματος και τα ερωτηματικά πάντως έχουν το ένενκά των, περι την εξέτασιν ουτινος όμως ούπω καιρός.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Τίνες οί φίλοι;

Πρό τινος, παρατηρούντες ότι, αφ' ης διεφυγεν από των χειρών των συμμάχων το ζήτημα της επιβολής των όρων των εις την Τουρκίαν, κατέστησαν δ' αυθις αι δυνάμεις οί διαιτηταί του Ανατολικού ζητήματος, πολλοί ηρξαντο ζητούντες σημεία προσανατολισμού και δη ανεκάλυπτον τά σημεία ταύτα εις τας αποτελούσας την τριπλήν δυνάμεις, έγγραφομεν υπό τον τίτλον «προσανατολισμοί» μικρόν άρθριδιον εν η ηρωτώμεν τους προς την τριπλήν στρεφομένους τους λόγους δι' ους έπρεπε ν' αποταχθώμεν του συνδέσμου των δυνάμεων ακριβώς εκείνων αιτινες μās έδημιούργησαν Ελλάδα ελευθέραν και να συνταχθώμεν προς άλλας ών τας έχθρότητας και μόνας άχρι του νυν έγνωρίσαμεν, και κατελήγομεν εις το συμπέρασμα το έρμηνεύον την ατομικήν μας γνώμη, ότι αν έπρεπε να στηρίξωμεν έλπίδας τινας επί τινα των ευρωπαϊκών συνδέσμων, πάντως τας έλπίδας μας εδει να στηρίξωμεν επί τον σύνδεσμον της τριπλής συνεννόσεως, έλπίζοντες ότι ο έγγυς χρόνος θα μās έδικαίω.

Δέν παρήλθεν ουδέ δεκαπενθήμερον εκτοτε και ηδη αι δυνάμεις της τριπλής συμμαχίας, πρωτοστατούσης της συμπαθεστάτης θυγατρός του δόγματος των εθνικοτήτων, της αδελφής Ιταλίας, κηρύσσονται κατά των αξιώσεων της Ελλάδος να προσαρτήση εις το κράτος της νήσους κατοικουμένας από άμυγεις Έλληνικούς πληθυσμούς, ένα προαιώνιον έχοντος πόθον, τον της ένώσεως αυτών μετά της λοιπής Ελλάδος, και τουτο κατά την επιούσαν της ημέρας καθ' ην το Ιταλικόν κράτος, παρά πάντα νόμον, θειον η ανθρωπινον, προσήρτα εις την επικράτειάν του χωρικάς εκτάσεις και πληθυσμούς όλως ξένους προς αυτην, με μόνην δικαιολογίαν το δικαίον του ισχυροτέρου.

Τι λέγουσι δια ταύτα οί φίλοι της τριπλής συμμαχίας και της εκπολιτιστικής δράσεως της αδελφής Ιταλίας;

ΕΡΓΑ ΚΑΙ ΗΜΕΡΑΙ

Πενιχρά η κίνησις, έτι δε πενιχρωτέρα η ζωηρότης κατά τας διαρρευσάσας έορτάς της του Χριστου Γεννήσεως, διότι ουδεις ειχε διαθέσιν προς έορτάς, ουδεις ειχε διαθέσιν προς ευθυμίας. Και ητο λίαν φυσικόν, διότι πās τις αφ' ένός μεν ησθάνετο εκ της ελλείψεως πάσης οίασδήποτε εργασίας και κινήσεως έμπορικης το βαλάντιον ελαφρόν, αφ' έτέρου δε τον συνείχεν η ανάμνησις υίου, αδελφου, συζυγου, πατρός κινδυνεύοντος εν μέσφ των χιόνων και των καουχιών των πεδίων των μαχών.

Οί Έλληνες θα έορτάσωσι πάσας τας έορτάς συλλήδην τότε μόνον, όπόταν, υπογραφομένης της ειρήνης, θα επανέλθη νικηφόρος ο στρατός μας υπό την ηγεσίαν του σιδηρού στρατηλάτου του εις την Έλληνικήν πρωτεύουσαν, κομίζων, ου μόπιστευομεν, άσφαλειαν, άλλ' ως έλπίζομεν και Έλληνικήν χώραν, ακερ. αλώθητον την δούλην δίκαια της Εκκλησίας και . . . και αλώθητα τα

— Εκ του θεάτρου του πολέμου. έχομεν ειδήσιν, φαίνεται δ' ότι η φ. ουδεμίαν κοκαιρία, η ένσκήψασα κατ' αυτάς τας ημ. και ητις θα είναι κάτι τι φρικτόν δια τα έντες, παύθη διαμένοντα στρατεύματα εις τα όποια ο άγριος αντίπαλος δέν αφήκεν όπισθεν του, ουτε μιαν καλύδην να αναπαύσασι τα πετηγότα μέ-

λη των, επέβαλε ποιάν τινα αναγκαστικήν εκχειρίαν, εκτός αν υποθέσωμεν, ότι τα γραφόμενα, των πλείστων εκ των κυβερνητικών έφημερίδων, καθ' η χαρακτηρίζεται ως άσκοπος η περαιτέρω ανθρωποθυσία προς κατάληψιν πόλεως ητις δέν θα περιληφθη εις τα όρια του Βασιλείου, έρμηνεύουσι κυβερνητικās σκέψεις, ην ένεκεν ανεστάλησαν αι περαιτέρω έχθροεξάξια προ των Ένωμένων. Περι του στόλου, κινείσει τουρκικών πλοίων δημοσιευμάτων και

ένων εις Ευρωπαϊκά φύλλα, δέν γνωρίζω άρχος τηλεγραφεϊ. — Μεγάλης ωφελείας καθίσταται εις την έν γενει Έλληνικήν βιοτέλους εισαγωγή λαγμένη παντός οίουδήποτε τας υπό των των προϊόντων της εις φθείρας Χώρας και Έλληνικών όπλων καταλάττει τον αντίτυπον νήσους, της ωφελείας δε

“ΤΟ ΒΗΜΑ”

“Οροι Συνδρομών

Ενιαύθια ετήσια Δραχ. 8.
Εξάμηνος 5.
Εν Αθήναις ετη λοιπή Ελλάδι 10.
Εν τῷ Ἐξωτερικῷ Φρ. 12.



ἠσθάνθημεν καὶ ἡμεῖς ἐν Σύρῳ, ἥς ἡ ἀγορὰ ἤρ-
ξατο κατὰ τι κινουμένη, ἴσως δ' ἡ κίνησις αὕτη
θὰ ἦτο μείζων, ἂν ἐλαμβάνετο ἡ πρόνοια τῆς
εἰς Σύρον προσεγγίσεως τῶν ἐκτελούντων τὰς
διαφόρους γραμμὰς ἀτμοπλοίων κατὰ τε τὸν ἀ-
νάπλου καὶ τὸν κατάπλου, ὅποτε αἱ διάφοροι
ἀγοραὶ τῆς καταναλώσεως θὰ ἐπικοινωνοῦν
ἀπ' εὐθείας μὲ τὴν Σύρον, ὡς τόπον παραγω-
γῆς, οὐχὶ δὲ διὰ Πειραιῶς.

Εἰς τὸ μέτρον τοῦτο πάντως ἔδει νὰ προέ-
βαινον αἱ ἐγγχώριοι ἀτμοπλοῖα, ἂν ἕως ἀνώ-
τερα συμφέροντα ἐμποδίζουσιν αὐτάς, νὰ ἐνι-
σχύσῃσι τὴν ἀγορὰν ἐκείνην ἧτις τόσον ἐκθύ-
μως τὰς ὑποστηρίζει, τότε δὲν ὑπολείπεται
ἕτερον μέσον ἢ ἡ προσφυγὴ εἰς τὴν ἀρωγὴν
τῆς πολιτείας, ὑποδεικνυμένου καταλλήλως
ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων βουλευτῶν τοῦ τρόπου δι'
ὃ θὰ περιελαμβάνετο σχετικὴ τις διάταξις εἰς
τὰς πολλαπλὰς ταχυδρομικὰς συμπάσεις, ὅποτε
ἡ βιομηχανία τῆς Σύρου θὰ ἴδῃ ἴσως κρείσσο-
νας ἡμέρας.

— Σεμνοπρεπῶς ἐτέλεσε τὴν ἐπέτειον αὐτοῦ
ἐορτὴν ὁ καθ' ἡμᾶς, ὑπὸ τὴν προεδρείαν τοῦ
συμπαθοῦς βουλευτοῦ μας κ. Κ. Καλομενοπού-
λου, ἀριστα δρῶν σύλλογος τῶν Κρητῶν ἐν τῷ
ἐνταῦθα ἱερῷ ναῷ τοῦ Ἁγίου Νικολάου, ἐν
ἀσφυκτικῇ συνωστισμῇ τῶν τε ἐταίρων τοῦ
Συλλόγου καὶ πλείστων συμπολιτῶν μας, ἀθρό-
ων συρρευσάντων εἰς τὸν ἱερὸν Ναὸν, χάριν τι-
μῆς πρὸς τὸ ἀρίστον Σωματεῖον.

— Δι' ἐπιστολῆς τῷ πρὸς τὸν πρόεδρον
τῆς ἐπὶ τῶν ἐράνων διὰ τὰς ἀπόρους οἰ-
κογενείας τῶν ἐπιστράτων ἐπιτροπῆς Σεβα-
σμιώτατον Ἐπίσκοπον κ. Ἀθανάσιον, οἱ Υἱοὶ
τοῦ ἀειμνήστου συμπολίτου μας Κωνσταντίνου
Τσιροπινᾶ δηλοῦσιν ὅτι προσφέρουσιν εἰς τὸ Τα-
μεῖον τῆς Ἐπιτροπῆς Δραχ. 2,500, ὅπως
διανεμηθῶσι παρὰ τῆς Ἐπιτροπῆς εἰς τὰς
οἰκογενείας τῶν ἐπιστράτων εἰς μνήμην τοῦ
πατρὸς τῶν.

— Ἀφίκετο προχθὲς ἐπ' ἀναρρωτικῇ ἀδείᾳ
ὁ ἀγαπητὸς συμπολίτης μας καὶ φίλος κ. Ἀλέ-
ξανδρος Κωνσταντινίδης, ἐμποροῦπάλληλος
λοχίας τοῦ Πεζικοῦ, τραυματισθεὶς εἰς τὴν ἀ-
γρίαν ἀληθῶς μάχην τῆς ἐν Ἡπείρῳ Μανωλιά-
σης, ἧτις τοιαῦτα καὶ τοσαῦτα ἔσχε τὰ θύματα.

Τὸν εὐγενῆ καὶ γενναῖον τοῦτον στρατιωτὴν
μετὰ πολλῆς χαρᾶς ἐδεξιώσαντο οἱ οἰκείοι του
καὶ οἱ πολυπληθεῖς αὐτοῦ φίλοι, οἵτινες ἐν ἀδια-
πτώτῳ προσοχῇ ἀκροῶνται καθ' ἐκάστην τῶν λε-
πομερειῶν τῶν διαφόρων μαχῶν εἰς ἃς οὗτος ἔ-
λαβε μέρος, καὶ τοῦ ἀπεριγράπτου ἐνθουσιασμοῦ
καὶ τῶν περιποιήσεων ὧν ἔτυχεν ὁ στρατὸς μας
ἐκ τέρους τῶν κατοίκων τῶν ἐλευθερωθεισῶν
κρίσεων.

Ἀφίκων καὶ οὗτος εἰς τὴν δύναμιν τοῦ πε-
ρὶ ἀλλοῦ ὑπὸ τὸν ἀνδρείον, ὅσῳ καὶ συνετὸν
Συνταγματάρχην κ. Γιαννακίτζαν τρίτον πεζι-
κὸν σύστημα, τὸ καὶ Κυκλαδικὸν λεγόμενον,
καὶ ὑπερῶν εἰς τὸν 8ον λόχον, ὃν διώκει ἔ-
τερον γενεῖον καὶ εὐγενὲς τῆς Ἑρμοπούλεως
τέκνον, ὁπίσης κατὰ τὴν αὐτὴν μάχην τραυ-
ματισθεὶς βέδρος ἀνθυπολοχαγὸς κ. Ἰάσων
Γεωργιάδου μετέσχε μεθ' ἄλλων τῶν συμπολι-
τῶν μας ἐπὶ τὴν ἐν Μακεδονίᾳ πολεμικὴν ἐργα-
σίαν τοῦ τῶν ἐνδοξῶς ἐκεῖ δρᾶσαντας συν-
τάγματος τοῦ αἰ τῆς ἐπέσεως ἐν Μανωλιάσῃ.
Ἐν ἀφῆθῃ ὅμως εἰς τὴν τύχην του, διότι ἡ ἀρι-
στα λειτουργία ἐκεῖ ὑγειονομικῇ ὑπηρεσίᾳ
ἐπὶ τὸν μετέφερον τὸ Χειρουργεῖον τῆς Φιλίπ-
πείδος, ὅπθεν ἡ ἄλλων μετηνέθη εἰς Πρέ-
σβαν, ἐκεῖθεν δὲ εἰς τὸ πλωτὸ νοσοκομεῖον
τῆς ἐκεῖ, ἧτις ἐπὶ τὴν ἀρρωστίαν αὐτοῦ
ἐπὶ τὴν ἀποθεραπείαν ἐπιτηρηθῆ ἡ ἀναρρωτικὴ
ἀποκατάστασις αὐτοῦ.

— Μᾶς δίδεται καὶ ἄλλιν ἢ εὐκαιρία ὅπως
νεύμεν τὸν δίκαιον ἐπαινον εἰς τὸ δρῶν
οἰκονομικῶς ἐκπληκτικὸν ὑψηλὸν αὐτοῦ

προορισμὸν Σωματεῖον τῆς πόλεως μας «Τη-
νίων Σύνδεσμος».

Τὴν παρελθούσαν Κυριακὴν, προπαραμονὴν
τῶν Χριστουγέννων, τὸ κάλλιστον τοῦτο Σωμα-
τεῖον διένειμε διὰ τῆς ἐπὶ τούτῳ συσταθείσης
ἐπιτροπῆς τοῦ διάφορα χρηματικὰ βοηθήματα
εἰς τε ἀπόρους Τηνίους, ὡς κατ' ἔτος πράττει,
καθὼς καὶ εἰς πολλὰς οἰκογενείας ἐπιστράτων
μελῶν τοῦ δεομένου μᾶς τοιαύτης βοηθείας
κατὰ τὰς χαρμωστὰς ταύτας ἡμέρας καὶ με-
γάλας τοῦ Χριστιανισμοῦ ἑορτάς.

— Τὴν παρελθούσαν Τετάρτην ἐγένετο ἐν
τῇ μεγάλῃ αἰθούσῃ τοῦ Συνδέσμου τῆς «Ἀλ-
ληλοβοηθείας», ἐν πληθούσῃ συνεδρίᾳ ἡ ἐτήσια
ἐορτὴ τῆς διὰ κλήρου ἀπονομῆς τῶν Δώρων
τῆς Πρωτοχρονιάς, συγκειμένων ἐκ διαφόρων
χρησίων διὰ τὰς ἐργατικὰς τάξεις ἀντικειμέ-
νων. Ἡ αἴθουσα ἐν ἡ ἐνηργήθη ἡ κλήρωσις,
ἦν λίαν φιλοκάλως κεκοσμημένη διὰ σημαίων,
εἰκόνων, ἐπιγραφῶν καὶ διαφόρων τουρικῶν
λαφύρων, προσερχόμενον ἐκ τῶν πεδίων τῶν
μαχῶν. Τὴν ἐπιτροπὴν τῆς ἐκκυβέσεως τῶν
λαχῶν ἀπέτελεσαν οἱ κ. κ. Κ. Δελχαγραμμά-
τικας, Θ. Δημακουλέας, Ρ. Γαβαλάς καὶ Κ.
Κατσιμπέρης, ἅπαντες τακτικὰ μέλη τοῦ Σω-
ματεῖου. Ἐπὶ τούτοις καθήκον θεωροῦμεν ὅπως
ἀπονεύμεν καὶ πάλιν τὸν δίκαιον ἐπαινον εἰς
τὴν διοίκησιν τοῦ Σωματεῖου τούτου, ἰδίᾳ εἰς
τὸν ἀκάματον πρόεδρον αὐτῆς κ. Γεώργιον Ζα-
ραχάνην, ὅστις κατῴρθωσε, καὶ ἐν οὗτῳ χα-
λεπαῖς περιστάσει, νὰ συλλέξῃ διὰ συνεισφορῶν
τῶν συμπολιτῶν μας, σχεδὸν ἅπαντα τὰ εἶδη
τοῦ Λαχείου.

— Ἀφίκετο προχθὲς ἐπ' ἀδείᾳ ἐξ Ἄργους
ὁ τοῦ ἐκεῖ Γυμνασίου Καθηγητῆς, ἀγαπητότα-
τος δὲ συμπολίτης μας κ. Νικόλαος Ι. Πολίτης,
χάριν τῶν ἐορτῶν.

— Τὴν παρελθούσαν ἐδομάδα ἀφίκετο, ἐκ
Παρισίων ὁ ἀγαπητὸς συμπολίτης μας κ. Ζαν-
νῆς Ι. Πετροκόκκινος, υἱὸς τοῦ ἀξιοτίμου συμ-
πολίτου μας κ. Ι. Ζ. Πετροκοκκίνου.

Ἐλευθέρᾳ Ἐμπορικῇ ζώνῃ ἐν Θεσσαλονίκῃ.

Μέγαν, κατὰ τὸ εἰθὸς, ἐγείρει καὶ αὐτὸς θό-
ρυδον περὶ τὸ ὄνομά του, ὁ ἐν τῷ Ὑπουργεῖῳ
τῶν Οἰκονομικῶν τμηματάρχης τοῦ τμήματος
τῶν Μονοπωλίων, ὁ ἐσχάτως, ἄγνωστον πρὸς
τίνα λόγον, ἀποσταλεὶς εἰς Θεσσαλονίκην, πέμ-
πτος τροχὸς τῆς ἀμάξης αὐτῆς, ὡς γενικὸς λέ-
γει ἐπόπτης τῶν ἐγκαθισταμένων ἐν Μακεδονίᾳ
οἰκονομικῶν ὑπηρεσιῶν.

Δὲν συζητοῦμεν οὔτε τὴν σκοπιμότητα τῆς
ἀποστολῆς του, οὔτε τὴν Βυζαντικὴν πολυτέ-
λειαν τῶν διαφόρων ἀποστολῶν τῆς κυβερνή-
σεως εἰς τὰς καταληφθεῖσας χώρας, θαυμάζο-
μεν μόνον τὸ ἔργον τοῦ κ. Γενικοῦ ἐπόπτου,
ὅστις ὡς ἄλλος Καίσαρ ἐν ἐλαχίστῳ χρονικῷ
διαστήματι κατῴρθωσε νὰ μεταβῇ εἰς Θεσσα-
λονίκην, νὰ ἀντιληφθῇ τὴν παλυσχιδῆ τῆς ἀγο-
ρᾶς ἐκείνην ἐργασίαν καὶ νὰ γράψῃ de omni
re qui seihili et quibustam aliis, κατα-
λήγων ἐν τέλει εἰς τὸ εὐνοούμενον τοῦ θέματος
ἐλευθέρως ἐμπορικῆς ζώνης, δι' ἧς προορίζει
σήμερον τὴν Θεσσαλονίκην, ἐνῶ πρὸ οὐ μα-
κροῦ χρόνου ἐπροορίζε τὸν Πειραιᾶ καὶ δι' ἧς
δὲν γνωρίζομεν ποίαν ἄλλην Ἑλληνικὴν πόλιν
θὰ προορίσῃ αὐρίον.

Εἶναι ἄκρως εὐτυχὲς ἐπιπόνημα ἡ αὐτοδια-
φήμισις, διότι μόνον οὕτως ἐπιτυχάνουσιν
ἐν μέσῳ τυφλώττοντος κόσμου, δὲν εἶναι
ἕως ὄρθον οἱ διαχειριζόμενοι ὑψηλὰς θέ-
σεις νὰ ρίπτωσι τοὺς ἀμελετήτους πυραύλους τοῦ
κ. Γενικοῦ ἐπόπτου, οὗ ἡ ὄψιμος δὴλωσις ὅτι
τὰ ὑπ' αὐτοῦ λεχθέντα ἐξεπροσώπων μόνον ἀ-
τομικὰς του, γνώμας δὲν ἄλλοισι κατ' οὐδὲν τὴν
βαρῆτητα τῶν δηλώσεων εἰς ἃς ὁ ἐπίσημος οἰ-
κονομικὸς ἀντιπρόσωπος τῆς κυβερνήσεως προέ-
βη πρὸς ξένους μεθ' ὧν τὸ ἐπίσημον κράτος πει-
ράται νὰ διαλλαγῇ, καὶ τὰς ὁποίας ἐν τούτοις
αὐτὸ τὸ κράτος ἠ ἀναγκασθῇ νὰ ἀποκηρύξῃ
διὰ πλείστους εὐνόητους λόγους, χαρακτηριζό-
μενον οὕτως ὡς ἀθετοῦν τὰς ὑποσχέσεις του.

Τὰ ζητήματα περὶ ὧν ὁ κ. γενικὸς οἰκονο-
μικὸς ἐπόπτης ἐπραγματεύθη ἐν τῇ πρὸς τὴν
«Νέαν Ἠμέραν» συνεντεύξει του βεβαίως δὲν
εἶναι ζητήματα περὶ ὧν ἐκ τοῦ προχείρου δύνα-
ται τις νὰ δώσῃ γνώμην. Εἶναι ζητήματα ἀ-
παιτοῦντα καὶ μακρὰν μελέτην καὶ εὐθέτους ἐ-
ποχὰς, ταῦτα δ' ἀτυχῶς παρεῖναι ὁ κ. γενικὸς
οἰκονομικὸς ἐπόπτης, σπεύδων εἰς τὴν ἀναγκα-
στατικὴν νὰ συγ-

γράψῃ τὴν περὶ ἑαυτοῦ διαφήμισιν ἐπὶ τῷ νέῳ
ἔτει, διότι δὲν ἐξηγγεῖται ἡ ἐπιστημονικὴ ἐλα-
φρότης μεθ' ἧς ὅλας ἐξ ὑπογείου θίγονται με-
γίστης, παμμεγίστης, σοβαρότητος θέματα καὶ
ἐξάγονται συμπεράσματα.

ΤΑ ΚΑΤΑΠΟΤΙΑ ΠΙΝΚ
ΘΕΡΑΠΕΥΟΥΝ ΤΟΥΣ ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΟΥΣ
ΣΤΟΜΑΧΟΥΣ

Ὁ στόμαχος, ὁ χωνεύων κακῶς, δὲν τα-
λαιπωρεῖ μόνον τὸν ἄνθρωπον, ἀλλ' ἐπιφέρει
ἀμέσως γενικὴ ἀτονίαν ὀλοκλήρου τοῦ ὄργανι-
σμοῦ. Τὰ Καταπότια Πίνκ ἐπενεργοῦσιν ἐπὶ
τοῦ στομάχου ἀποτελεσματικῶς, ἐνδυναμώνοντα
αὐτὸν ὡς καὶ τὰ λοιπὰ πεπτικά ὄργανα. Διὰ
τὸν λόγον τοῦτον θεραπεύουν ἐν βραχεῖ χρονικῷ
διαστήματι, καὶ κατὰ τρόπον διαρκῆ, τὰς
παθήσεις τοῦ στομάχου, μὴδὲ τῶν χρονίων
ἐξαιρουμένων.

Ὁ κ. Σωκράτης Φινόμενος, ἐμπορορράπτης
ἐν Ζακύνθῳ μετεχειρίσθη τὰ Καταπότια Πίνκ
διὰ νὰ θεραπεύσῃ τὸν κατεστραμμένον στόμαχόν
του καὶ τὸ ἀποτέλεσμα ὑπῆρξε εὐχάριστον.

« Ἐβλόνεον πολὺ δυσχερῶς, γράφει οὗτος,
καὶ ὑπέφερον φρικωδῶς ἐκ τοῦ στομάχου. Ἡκο-
λούθησα πλείστας θεράπειας, διαφόρους διέτας
ἀνευ τῆς παρκεμικῆς βελτιώσεως. Τούναντίον
ἠσθάνομην ἐκυτὸν ὁσμήρικα καταβλλόμενον.

Τέλος ἀπεφάσισα νὰ μεταχειρισθῶ τὰ Κα-
ταπότια Πίνκ, τῶν ὁποίων ἡ δραστηριότης παρὰ
πάντων ὡμολογεῖτο, καὶ ἀμέσως παρετήρησα
κίσησιν καλλιτέρευσιν. Αἱ χωνεύσεις μου
ἐνεργοῦνται κανονικῶς καὶ δὲν ὑποφέρω πλέον
ἐξ οὐδεμιᾶς ἐνοχλήσεως.»

Τὰ Καταπότια Πίνκ διὰ τῆς ἀπολεσμητι-
κῆς ἐπὶ τοῦ αἵματος καὶ τοῦ νευρικοῦ συστή-
ματος ἐνεργείας τῶν, θεραπεύουν τὴν ἀναιμίαν,
τὴν γενικὴν ἐξασθένησιν, τὰς παθήσεις τῶν
νεύρων, τοὺς ρευματισμούς.

Πωλοῦνται εἰς τὰ κυριώτερα φαρμακεία
πρὸς δρ. 4 τὸ κυτίον ἢ δρ. 21 τὰ 6 κυτία.
Διαρκῆς παρκαταθήκη εἰς τὰ ἐνταῦθα φαρμα-
κεία Π. Καρβόνη, Ν. Παπαδάκη, Δ. Ντελο-
πούλου, Γ. Λυγερᾶκη, καὶ Ν. Βούλγαρη.

Γενικοὶ ἀντιπρόσωποι Δαμαλάς καὶ Σία, ἐν
Πειραιεῖ.



Ἡ ΕΠΙΣΤΗΜΗ
Ἐφηρμοσμένη ἐν τῇ Βιομηχανίᾳ,
τῇ Τέχνῃ καὶ τῷ Ἐμπορίῳ.
Περὶ Σαπωνοποιίας

ἦ τ ο ι
Περὶ Βιομηχανικῆς κατασκευῆς
τῶν Σαπῶνων

ΓΑΒΡΙΗΛ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

Διδάκτορος τῶν Φυσικῶν Ἐπιστημῶν καὶ
Καθηγητοῦ ἐν τῇ ἐνταῦθα Δημοσίᾳ Ἐμπορικῇ Σχολῇ.

(Συνέχεια ἐκ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 102 φύλλου.)

Κατὰ τὸν τρόπον τοῦτον κατασκευάζομεν
σαπῶνας ρίπτοντες ἐντὸς τοῦ, τὸ πολὺ μέχρι
50ο θερμοκινόμενου, π.χ. σώματος τὴν ἀλυσί-
βον, ἀνκινουμένους διαρκῶς καὶ ζωηρῶς. Δὲν
περιμένομεν νὰ γίνῃ τελεία ἡ σαπωνοποίησις
ἐν τῷ λέβητι, ἀλλὰ κενόμεν τὴν σαπωνόμα-
ζαν εἰς τὰ ψυγέτα, ἐνθα αὕτη ἀποπερκατοῦται
διὰ μὲν τὰ εὐκόλως σαπωνοποιούμενα ἔλαια
πρὸς ἀποπεράτωσιν τῆς σαπωνοποιήσεως ἐν
τοῦτε ψυγείῳ ἀπαιτοῦνται 3—5 ἡμέραι διὰ δὲ
τὰ δυσκόλως, 5—10. Ἐξάγουσι μετὰ τὴν
σαπωνοποίησιν ἐκ τῶν ψυγείων, κόπτουσι, σφρα-
γίζουσι, ξηραίνουσι κλπ. μετὰ 20 δηλ. ἡμέρας
εἶναι ἕτοιμος διὰ τὴν κατανάλωσιν. Ἄλλων
εἰδῶν σαπῶνες σκληροὶ εἶνε οἱ Σάπωνες μικτοί.
(S mixtes). Οὗτοι κατασκευάζονται δι' ἀνα-
μίξεως σαπῶνος κατασκευασθέντος διὰ τῆς
κλασσικῆς συστηματικῆς κατασκευῆς
σκληρῶν σαπῶνων μετὰ τοιούτων κα-
θέντων δι' ἄλλης χυλώσεως. Τοῦ
γάλας ποσότητος κατασκευάζονται
Γερμανία καὶ Αὐστρία. Καὶ
σκευάζουσι τοιούτους καὶ
dijonnais, ὡς τὸ πρῶτον καὶ
μεγάλην ποσότητα
Γαλλίας.

Σάπωνες διὰ πίε-
διότι κατασκευάζον

ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ ΔΡ. 60,000,000.

ΕΔΡΑ: ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

- ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ**· Έν Πειραιεί, Πάτρικς, Καλάμας, Τριπόλει, Σύρω, Βόλω, Λαρίσση, Καρδίτση και Άγραϊνά.
- ΕΝ ΚΡΗΤΗ**· Έν Χανίοις, 'Ηρακλείω και Ρεθύμω.
- ΕΝ ΤΟΥΡΚΙΑ**· Έν Κωνσταντινουπόλει ('Υποκατάστημα έν Γαλατᾶ, μετά προκτορείου έν Σταμπούλ), Άμισῶ, Πάφρω, Τραπεζοῦντι, Κερκσοῦντι, Σμύρνῃ, Χίω, Μερσίνη, Άδά- νοις, Τροσῶ, Θεσσαλονίκῃ, Σέρραϊς, Καβάλα, Εξόνη και Ίωαννίνοις.
- ΕΝ ΑΙΓΥΠΤῶ**· Έν Άλεξανδρείᾳ (μετά παραρτήματος έν τῇ συνοικίᾳ Midan) Καίρω (μετά παραρτήματος έν τῇ συνοικίᾳ Mousky), Ζαγαζίκ, Μανσούρα, Mit-Gamr, Tantah, Beni-Souef.
- ΕΝ ΛΟΝΔΙΝῶ**· (No 22 Fenchurch Street,) **ΕΝ ΑΜΒΟΥΡΓῶ**· Domhof, Mönckebergstrasse 18, **ΕΝ ΛΕΜΗΣῶ** (Κύπρου), **ΕΝ ΑΙΜΕΝΙ-ΒΑΘΕῶΣ** (Σάμου), **ΕΝ ΧΑΡ- ΤΟΥΜ** και **ΕΝ ΑΙΜΕΝΙ-ΣΟΥΔΑΝ** (Σουδάν).

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Σ. ΦΡΑΓΚΙΑΔΗΣ Πρόεδρος, **ΙΩΑΝ. ΜΠΟΤΑΣΗΣ** Άντιπρόεδρος, **Κ. ΒΕΡΟΥΓΚ**, **ΕΜΜ. Α. ΜΗΕΝΑΚΗΣ**, **Ε. ΕΜΠΕΡΙΚΟΣ**, **ΒΑΡΩΝΟΣ** δε **ΝΕΦΔΙΖ**, **ΕΥΣΤ. ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ**, **ΕΜ. ΡΟΔΟΚΑΝΑΚΗΣ**, **Α. ΖΑΡΙΦΗΣ**, **ΜΑΡΚΗΣΙΟΣ** δε **ΡΕΒΕΡΣῶ**, **Ι. ΗΛΙΑΣΚΟΣ**, **ΜΗΧΑΗΛ ΣΑΛΒΑΓΟΣ**, **Δ. Ε. ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ**, **ΔΙΟΝ. ΣΤΕΦΑΝΟΥ**, **Ζ. Κ. ΜΑΤΣΑΣ**.

Γενικός Διευθυντής **ΖΑΦΕΙΡΙΟΣ Κ. ΜΑΤΣΑΣ**

Τηλεγραφική Διεύθυνσις: «**Αθηναϊκὴν Athénoclé**».

Ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν ἐκτελεῖ πᾶσαν Τραπεζικὴν ἐργασίαν, ἥτοι: Προεξοφλήσεις ἐμπορικῶν γραμματίων καὶ συναλλαγματικῶν, προκταβολὰς ἐπὶ χρεωγράφων καὶ ἐμπορευμάτων, εἰσπραξεις τοκομεριδίων, παντὸς εἴδους χρεωγράφων, φορτωτικῶν, συναλλαγματικῶν, γραμματίων ἐσω-ερικοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ· ἐκτελεῖ χρηματιστικὰς ἐντολὰς· ἐκδίδει ἐπιταγὰς, πιστωτικὰς ἐπιστολὰς καὶ τηλεγραφικὰς ἐντολὰς πληρωμῶν ἐν τε τῷ ἐσω-ερικῷ καὶ ἐξωτερικῷ· ἀνοίγει τρέχοντας λ)σμούς ἡγγυημένους, δέχεται καταθέσεις χρεωγράφων πρὸς φύλαξιν ἀντὶ ἐλαχίστων δικνωμάτων.

Ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν δέχεται καταθέσεις εἰς τραπεζογραμματίαι, εἰς χρυσὸν καὶ εἰς ἐπιταγὰς (chèques) ἐπὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ ὑπὸ ἕρους λίαν εὐνοϊκοῦ.

Αἱ εἰς χρυσὸν καθεσεις εἶνε ἀποδοτέαι, εἰς δὲ νόμισμα ἐνηργήθησαν. αἱ δὲ εἰς ἐπιταγὰς (chèques) ὁμοίως ἀποδίδονται δι' ἐπιταγῶν (chèques) τῆς Τραπέζης ἐπὶ τῶν ἐν τῷ ἐξωτερικῷ ἀνταποκριτῶν τῆς. Οἱ δεδουλευμένοι τόκοι πληρώνονται καθ' ἑξαμηνίαν ἀπὸ τῆς πρώτης Ἰαννουαρίου καὶ ἀπὸ τῆς πρώτης Ἰουλίου ἐκάστου ἔτους. Ταμιευτήριον μὲ ἰδιαιτέρην ὑπηρεσίαν, λειτουργεῖ καθ' ἑκάστην.

βήτων ὑποβλαλλομένου τοῦ προπαρσκευασθέν-τος μείγματος τῶν παχ. σωμάτων μετὰ τῶν ἀλυσσιδῶν εἰς τὴν ἐπίδρασιν ὑδρατμοῦ ὑπὸ πίεσιν 4—5 ἀτμοσφ. τῆς μείξεως, τῶν παχέων σωμάτων μετὰ τῶν ἀλυσσιδῶν ἦτοι τῆς χυλώσεως (enpâtage) πρὸς σαπωνοποίησιν, γιγνομένης ἐν θερμοκρασίᾳ ἀνωτέρᾳ τῶν 100^ο (150^ο—160) τοῦθ' ὕπερ ἐπιτρέπει τὴν τελειότεραν σαπωνοποίησιν τῶν παχέων σωμάτων καὶ ταχυτέραν τὴν ἐνέργειαν τῶν ἀλυσσιδῶν ἐπὶ τῶν παχέων σωμάτων. Ἀρκεῖ κατόπιν ὁ τοιοῦτος σάπων νὰ ὑποστῇ ἐκκαθάρισιν. Ὁ νέος οὗτος τρόπος τῆς σαπωνοποίησεως εἶνε οἰκονομικὸς εἰς χρόνον καὶ καύσιμον ὕλην.

Σημ. τὰ ἔλαια τοῦ coco, palmiste palme, ἀπαιτοῦσι πρὸς σαπωνοποίησιν αὐτῶν μεγάλας ποσότητας ὕδατος ἅς καὶ συγκρατεῖ ὁ ἐξ αὐτῶν κατασκευαζόμενος σάπων· διὰ τοῦτο οὗτοι καλοῦνται σάπωνες μεγάλης ἀποδόσεως, ὡς περιέχοντες 250—300 ο)ο τοῦ βάρους τῶν χρησιμοποιηθέντων ἐλαίων.

Σάπωνες καλλωπισμοῦ (de toilette). Οἱ σάπωνες οὗτοι χρησιμοποιοῦμενοι εἰς πλύσιν τοῦ σώματος εἰσι πάντοτε ἐξαιρετοῦ ποιοτήτος σάπωνος λευκοῦ ἐξ ἐκλεκτῶν καὶ καθαρῶν παχέων σωμάτων· ἐκεῖνο ὅμως ὕπερ δύναται τούτους νὰ καταστήσῃ βλαπτικὸς εἶναι ἡ παρυσία ξένων οὐσιῶν αἰτίνες ὀφείλονται εἰς τὴν πρόσμειξιν διαφόρων χρωμάτων πρὸς διευκόλυνσιν τῆς καταναλώσεως· εἰς τοὺς σάπωνας τούτους πάντοτε προσθέτουσι καὶ διάφορα ἀρώματτα, πρὸς τὸν αὐτὸν σκοπὸν, ὅποθεν ἔλαβον καὶ τὸ κοσμητικὸν ἐπίθετον Ἀρωματικοί. Οἱ σάπωνες οὗτοι εἶναι ἢ σκληροί, διὰ Νατρίου τούτέστι σάπωνει, ἢ ἔχουσι σύστασιν ἀλοιφῆς (κρέμα) καὶ εἰσι σάπωνες διὰ Καλίου· εἰς πρώτοι χρησιμοποιοῦνται, ἰδίως, πρὸς πλύσιν τοῦ προσώπου, τῶν χειρῶν, οἱ δὲ διὰ τὸ ξύρισμα καὶ λουτρά μαλλον. Χάριν τῆς εὐθηνίας πολλοὶ σαπωνοποιοὶ νοθεύουσι τοὺς σάπωνας τούτους μιγνύοντες τούτοις ξένας οὐσίας, ὡς κόνιν μαρμαίρου, τάλκη (πυριτικὸν μαγνήσιον) κ. ὀρεόστερον, ἄμυλον καὶ ἄλλα.

Ἴνα σάπων τις εἶναι κατάλληλος πρὸς πλύσιν τοῦ σώματος δὲν πρέπει νὰ περιέχῃ δηληριώδεις οὐσίας, ὡς εἶναι τὸ κιννάβρι (θειοῦχος ὑδράργυρος), ὕπερ προσθέτουσιν ἵνα χρωματίσωσι τοὺς σάπωνας ῥοδοχρόους, ἢ ὠχρα (ἐνυδρον ὀξειδίου σιδήρου) ὕπερ δὲν εἶναι μὲν δηλητηριώδες ἀλλὰ ἐρεθίζει τὴν ἐπιδερμίδα· τοῦτο προστίθεται ἵνα χρωματισθῇ ὁ σάπων κίτρινος· κίτρινον χρῶμα ἢ καὶ ἐρυθρὸν· δίδουσιν ἐπίσης εἰς τοὺς σάπωνας ἀναμιγνύοντες εἰς τὴν ζύμην αὐτῶν ῥητινώδη ὀπὸν, ἐκ τοῦ δένδρου *Garcinia Morella* τῶν Ἰνδιῶν, χρύσωπον κόμμι, κελύμενον, ὕπερ εἶναι ἄριμν δηλητηρίων ἐσωτερικῶς λαμβανόμενον· τοῦτο μετ' διπλασίου ὕδατος παρέχει γαλάκτωμα κίτρινον, ὕπερ μιγνυόμενον μεθ' ἱ μ. ἀμμωνίας παρέχει λαμπρὸν ἐρυθρὸν διάλυμα. Τοὺς διαφόρους ἰδίως χρωματισμούς εἰς τοὺς σάπωνας χωρηγοῦσι λαμβάνοντες χρωστικὰς οὐσίας ἐκ τῆς μεγάλης ποικιλίας τῶν ἐπιτυγχανομένων διὰ τῆς τεχνητῆς μεταμορφώσεως συστατικῶν τινῶν τῆς πίσεως τῶν λιθανθράκων, τῶν δι' εὐφηνίαν χρωμάτων δι' ἀνιλίνης, καλουμένων. Τὰ διὰ τῆς τέχνης λαμβανόμενα ταῦτα χρώματα εἶναι ἀπαράμιλλα διὰ τὴν λαμπρότητα καὶ τὴν ποικιλίαν· πρὸς κατασκευὴν τούτων ἐν Εὐρώπῃ, μόνον, σήμερον ἀσχολοῦνται πλέον τοῦ ἐνός ἑκατομμυρίου ἀνθρώποι! Τὰ χρώματα ταῦτα, δι' ἀνιλίνης, εὐρίσκουσι μεγίστην ἐφαρμογὴν οὐ μόνον πρὸς χρῶσιν σαπῶνων ἀλλὰ καὶ παντοίων ἀντικειμένων· πολλῶν ἐξ αὐτῶν γίνεται γρήσις καὶ πρὸς χρῶσιν γλυκυσματῶν ζαχαρωτῶν καὶ ἐν γένει ἐδωδύμων, κρέατος, ἀλλάντων ὡς καὶ ποτῶν· ἐννοεῖται διὰ τὴν χρῶσιν τῶν τελευτῶν τούτων χρησιμοποιοῦνται χρωστικὰ οὐ-σια εἰς μικρὰν ποσότητα δὲν εἶναι δηλη-ριώδεις ὡς ἡ Φουζίνη (ἢ Rubin) καὶ

σάπων ἢ κατάλληλος πρὸς... ατος πρέπει νὰ ἦνε οὐδε... χι δὲ ἀλκαλικῆς, ὡς εἶναι... ασκευαζόμενοι σά... γίνεται γρήσις π...

Εἰς τὸ ΜΕΓΑ
ἐν τῇ ὁδῷ Ἑρμοῦ
ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΠΟΙΕΙΟΝ
ΤΟΥ κ. **ΔΗΜΟΣΘ. ΓΑΒΒΑΛΑ**
**Θὰ εὔρητε στερεότητα, κομ-
ψότητα καὶ ἐφαρμογὴν τελείαν**
εἰς τὰ ὑποδήματά σας.
Αἱ δὲ τιμαὶ εἰσι
λίαν εὐλοκρινεῖς.

Τὸ ἔξοχον
ΜΕΛΙ ΑΝΑΦΗΣ
εὐρίσκεται
εἰς τὸ παρὰ τὴν παραλίαν Παντοπωλεῖον
τοῦ κ. **ΣΙΜΟΥ ΑΛΑΦΟΥΖΟΥ**

Τὰ νέα Καλοδέρματα
οἱ Σάπωνες
Καὶ τὰ ἀρώματα τοῦ WOLFF
Εἰς τὸ Μυροπωλεῖον Ι. Α. Γουμάνη.

ΖΗΤΗΣΑΤΕ
ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ
ΤΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ
Τὸ πολυτελὲς «**Ἡμερολόγιον τοῦ Παρνασσοῦ**» δρ. **Ι.** Τὸ νέον «**Ἐμβατήριον**» «**Ἐλα Δόξα**» «**Ἐμποδὸς παιδιὰ μου**» «**Ζηλευτὰ**» λεπτὰ 30. Καστ-Ποστὰλ Πο-
λέμιον, καὶ Πρωτοχρονιάς. Ἐπίσης τὸ «**Ἡμερολόγιον τοῦ Σκόκου**» χρυσοδέ-
τον δρ. **6.** Τὸ ἀπολαυτικὸν «**Ἡμερολό-
γιον Βρετῶν**» δρ. **4.**

ΤΟ ΥΔΩΡ ΤΑΛΑΝΤΩΝ
Φέρομεν εἰς γινῶσιν τῶν κ. κ. Καφε-
πωλῶν, Ζαχαροπλαστῶν καὶ ὄλων ἐν γέ-
νει τῶν καταναλωτῶν τοῦ διαυγοῦς καὶ ὑ-
γιοῦ ὕδατος **Ταλάντων**, ὅτι οἱ διὰ θυ-
τίων προμηθεύοντες ὕδωρ εἰς τὰ καταστή-
ματά των, δὲν προμηθεύονται τοῦτο ἐκ
Ταλάντων, ἀλλ' ἐξ ἄλλου μέρους μηδεμίαν
ἔχοντος σχέσιν μὲ τὸ ἐν λόγῳ ὕδωρ. Δη-
λοῦμεν δ' ὅτι πρὸς πρόληψιν πάσης εἰς τὸ
μέλλον ἀπάτης, οἱ μεταφέροντες ὕδωρ ἐκ
Ταλάντων θὰ ἐφοδιάζωνται ἐφεξῆς δι' ἀ-
ποδείξεως φερούσης τὴν ὑπογραφήν καὶ
τὴν σφραγίδα τοῦ ἰδιοκτῆτου τῆς πηγῆς κ.
Ἰωάννου Μαρούση.

ΓΑΕΤΑΝΟΣ Ι. ΤΣΕΡΤΙΝΗΣ
ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΔΟΝΤΟΓ'ΑΤΡΟΣ
Δέχεται καθ' ἑκάστην ἐν τῇ κλινικῇ
του ἐπὶ τῆς Πλατείας Δημοτ. Θεάτρον.
Τοὺς ἀπόρους δωρεὰν ἐν τῷ φαρ-
μακείῳ κ. **Ἰ. Μαραγκοῦ.**

Τὸ ἀριστοκρατικὸν ἄρωμα
ROSE DE HIRAZ
Εἰς τὸ Μυροπωλεῖον **Ι. Α. Γουμάνη**

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΜΑΝΤΖΑΛΙΝΟΣ
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ
ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΠΙΘΝ Ὁ ΔΟΡΩΝ
ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
Ὁ κ. **ΘΩΜΑΣ ΣΚΛΗΡΗΣ** Ἴατρος,
καὶ Βουλευτῆς Κεντρικῶν, κατοικεῖ ἐν
Ἀθήναις ἐν τῇ ὁδῷ Ὀκράτους 73 Α
Δοκιμάσατε
Τὸ νέον ἄρωμα DIAMELA
Εἰς τὸ Μυροπωλεῖον **Ι. Α. Γουμάνη**